

ściach granicznych, przekraczaniu granicy na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy państwowej poza przejściami granicznymi, sporządzoną w Trstenie dnia 1 lipca 1999 r.

Zgodnie z art. 18 ust. 1 umowy weszła ona w życie w dniu 11 lipca 2000 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:  
w z. *A. Barcikowski*

## 302

### UMOWA

#### między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Szczawnica-Lesnica,

sporządzona w Warszawie dnia 4 stycznia 2002 r.

Ambasada Republiki Słowackiej  
w Warszawie

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Warszawie

Nr 1388/2001

Ambasada Republiki Słowackiej w Warszawie przesyła wyrazy szacunku szanownemu Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt oznajmić, że na podstawie ustaleń podjętych na posiedzeniu w sprawie przejść granicznych, przedstawiciele Republiki Słowackiej i Rzeczypospolitej Polskiej, które odbyło się w dniu 9 marca 2000 r. w Tatranskiej Javorine oraz w dniu 19 września 2000 r. w Nowym Sączu, w czasie których uczestniczące strony uzgodniły zmianę godzin otwarcia turystycznego przejścia granicznego Lesnica—Szczawnica, strona słowacka proponuje dokonanie następujących zmian:

Przejście graniczne Lesnica-Szczawnica będzie otwarte od 1.04. do 30.09. w roku kalendarzowym od godziny 9<sup>00</sup> do godziny 21<sup>00</sup>

od 1.10. do 31.03. w roku kalendarzowym od godziny 9<sup>00</sup> do godziny 17<sup>00</sup>

Jednocześnie strona słowacka proponuje dokonać zmiany w Wykazie Przejść Granicznych (w pozycji 13, kolumna 6), który stanowi załącznik nr 1 do Umowy

między Rządem Republiki Słowackiej i Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy państwowej poza przejściami granicznymi.

Słowacka strona proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej na powyższe niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Umowę między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Lesnica-Szczawnica, która wejdzie w życie z dniem otrzymania z polskiej strony noty stanowiącej odpowiedź.

Korzystając z okazji Ambasada Republiki Słowackiej w Warszawie pragnie ponowić szanownemu Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy najwyższego szacunku.

Warszawa, dnia 28 lutego 2001 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Słowackiej  
w Warszawie

DPT. I 2265-7-2001

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Słowackiej i ma zaszczyt potwierdzić odbiór noty nr 1388/2001 z dnia 28 lutego 2001 r., następującej treści:

„Ambasada Republiki Słowackiej w Warszawie przesyła wyrazy szacunku szanownemu Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt oznajmić, że na podstawie ustaleń podjętych na posiedzeniu w sprawie przejść granicznych przed-

stawiciele Republiki Słowackiej i Rzeczypospolitej Polskiej, które odbyło się w dniu 9 marca 2000 r. w Tatranskiej Javorine oraz w dniu 19 września 2000 r. w Nowym Sączu, w czasie których uczestniczące strony uzgodniły zmianę godzin otwarcia turystycznego przejścia granicznego Lesnica—Szczawnica, strona słowacka proponuje dokonanie następujących zmian:

Przejście graniczne Lesnica-Szczawnica będzie otwarte

od 1.04. do 30.09. w roku kalendarzowym od godziny 9<sup>00</sup> do godziny 21<sup>00</sup>

od 1.10. do 31.03. w roku kalendarzowym od godziny 9<sup>00</sup> do godziny 17<sup>00</sup>

Jednocześnie strona słowacka proponuje dokonać zmiany w Wykazie Przejść Granicznych (w pozycji 13, kolumna 6), który stanowi załącznik nr 1 do Umowy między Rządem Republiki Słowackiej i Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy państwowej poza przejściami granicznymi.

Słowacka strona proponuje, aby w przypadku wyrażenia zgody przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej na powyższe niniejsza nota wraz z odpowiedzią na nią stanowiły Umowę między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Lesnica-Szczawnica, która wejdzie w życie z dniem otrzymania z polskiej strony noty stanowiącej odpowiedź.

Korzystając z okazji Ambasada Republiki Słowackiej w Warszawie pragnie ponowić szanownemu Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazi najwyższego szacunku.”

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, odnotowując fakt przytoczenia w nocie słowackiej niepełnego tytułu Umowy między Rządem

Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o przejściach granicznych, przekraczaniu granicy na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy państwowej poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Trstanie dnia 1 lipca 1999 r., oraz niepełnego tytułu — Wykaz Istniejących Przejść Granicznych — załącznika nr 1 do ww. Umowy, pragnie poinformować, iż Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyraża zgodę na powyższe i przyjmuje propozycję Ambasady Republiki Słowackiej, aby przytoczona wyżej nota oraz niniejsza odpowiedź stanowiły Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Szczawnica—Lesnica, która wejdzie w życie z dniem otrzymania niniejszej noty.

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie informacji o dacie otrzymania niniejszej noty, w celu prawidłowego określenia daty wejścia w życie niniejszej Umowy.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Słowackiej wyrazi swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 2 stycznia 2002 r.

### 303

#### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 18 stycznia 2002 r.

#### **w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Szczawnica-Lesnica, sporządzonej w Warszawie dnia 4 stycznia 2002 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 30 listopada 2001 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki

Słowackiej o zmianie godzin otwarcia przejścia granicznego Szczawnica-Lesnica, poprzez wymianę not.

Umowa weszła w życie w dniu 4 stycznia 2002 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:  
w z. *A. Barcikowski*

Dziennik Ustaw i Monitor Polski dostępne są w Internecie pod adresem [www.gpkprm.gov.pl](http://www.gpkprm.gov.pl)

**Wydawca:** Kancelaria Prezesa Rady Ministrów  
**Redakcja:** Rządowe Centrum Legislacji — Redakcja Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej i Dziennika Urzędowego Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”,  
ul. Bagatela 14, 00-585 Warszawa, tel. 622-66-56

**Skład, druk i kolportaż:** Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Kancelarii Prezesa Rady Ministrów  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa, tel.: 694-67-50, 694-67-52, 694-64-77; fax 694-62-06, 694-64-77

Bezpłatna infolinia: 0-800-287-581  
[www.gpkprm.gov.pl](http://www.gpkprm.gov.pl)

MP 0017 2002 wyd.00



5 900248 374831 >

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Wydziale Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Kancelarii Prezesa Rady Ministrów,  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa